

16-11/40/24
[374 773]

1996
Pesach Haggadah



THIRD SEDER

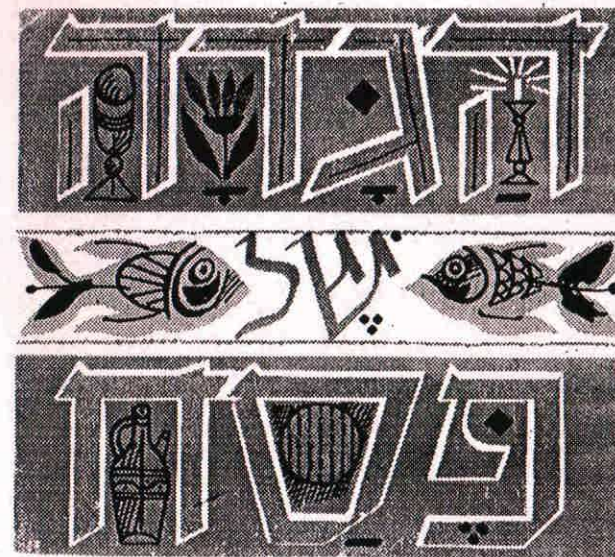
Ken Hatikvah
Los Angeles, California

H
A
G
G
A
D
A
H

1996

תשמו

Pesach Haggadah



Labor Zionist Alliance

Americans for Progressive Israel -
Hashomer Hatzair

Ken Hatikvah - Habonim Dror

H
A
G
G
A
D
A
H

[334773]

16-11/40/24

HABONIM DROR



Habonim Dror is a democratic, progressive Zionist youth movement. The goals of Habonim Dror include educating about Judaism and Israel, promoting Jewish identity, supporting political awareness and activism, and fighting for civil liberties, cooperation, and coexistence between all people.

Members seek hagshama atzmit through the building of self-conscious, sharing communities at the ken and machaneh, through Tikkun Olam (social action) activities in North America and Israel, and through Aliyah.

Habonim chaverim/ot were pioneers in both Israel and North America as they established over 40 kibbutzim and set up the first year long Israel programs and leadership training camps.

Habonim is a very different movement than it was when it was founded 60 years ago. But the essence has remained the same, and we are the only Zionist youth movement experiencing considerable growth. The reopening of Machaneh Gilboa in California, making a total of six camps, was a critical event for our movement. This year the Los Angeles Ken is one of the most active of the 21 Kennim in North America. Habonim Dror's summer leadership program in Israel, M.B.I., is one of the most highly regarded. Last summer there were 102 participants. Workshop continues to be an outstanding experience, with a number of academic changes taking place.

Regardless of changes, Habonim Dror remains the place where we can express and explore our progressive Zionism, our Jewish identity, make lifelong friends and be politically active.

HASHOMER HATZAIR



Hashomer Hatzair was founded in 1913 and is the oldest and, prior to World War II, the largest Zionist youth movement in the world. It synthesized the highest ideals of Zionism and Socialism into a youth movement dedicated to Aliya, Chalutzit, and the Kibbutz. The kibbutz was a new type of society build on the prophetic vision of social justice.

For over eighty years, Shomrim have been in the forefront in the service of the Jewish people. As a pioneering youth movement, it established kibbutzim along the frontier thereby enlarging the future borders of Israel. During the Holocaust, Shomrim were the leaders in the Warsaw Ghetto Revolt and among the Jewish Partisans. Immediately after World War II, Shomrim were actively engaged in *Aliya Bet* and in the *Palmach*.

The eighty kibbutzim of Hashomer Hatzair are affiliated with the Kibbutz Artzi Federation which is dedicated to holding on to the core ideals and values that have made the kibbutz a truly unique way of life. True to its vision of social justice and peace, Hashomer Hatzair has also been in the forefront in its support of *Peace Now* and the Peace Process.

After existing in Los Angeles for 60 years, the Ken of Hashomer Hatzair closed in 1994, and the Shomrim, both madrichim and chanichim, joined forces with Habonim Dror in Los Angeles to create one strong, progressive Zionist youth movement oriented toward aliya and the kibbutz.

H
A
G
G
A
D
A
H



Habonim Dror Camp Gilboa

This summer, Camp Gilboa will come alive with Jewish youth, ages 9-17, coming from all over the western United States to participate in a unique camping environment which will provide the opportunity to experience kibbutz life and Jewish culture, through a wide variety of exciting camp activities. Campers will acquire independence through democratic decision making, Zionist values, and the collective way of life.

AFFILIATION

Camp Gilboa is one of six camps in the United States and Canada which are part of Habonim Dror North America. This youth movement is affiliated with the Labor Zionist Alliance and Na'amat. Habonim Dror is a world-wide organization, centered in Israel, with affiliates in over 15 countries.

LOCATION

Camp Gilboa is located on a beautiful wooded ranch overlooking the Matauay Valley, a few miles away from the towns of Julian and Henshaw Lake (north San Diego County). It is a special environment far removed from city life.

STAFF

A select staff of experienced counselors assures careful and individualized supervision. Most are former campers and graduates of the Machon, Workshop, and other Leadership Training Seminars conducted in Israel. Adult Shlichim (educational emissaries) sent from kibbutzim in Israel create a living link between the campers in America and their "Chaverim" in Israel.

1996 Summer Season

Session I	July 1-14
Session II	July 16-28
Sessions I & II	July 1-28

For more information call:
(213)655-6576
Fax (213) 655-2863



KEN HATIKVAH

ONLY IN LA!!!

Most hopeful name

LOS ANGELES IS FAMOUS
FOR HOLLYWOOD... AND NOW
HABONIM DROR IS ON TV
TOO!

In a teenager's quest for answers in a tumultuous life, it is often hard to find any in today's world. Fortunately, I have had the opportunity to be part of Habonim Dror, which has provided me with a focus and a drive towards an answer.

Amilim

meet at least once a month

As Habonim-Dror was active and visible in Los Angeles to show its mourning after the assassination of Prime Minister Rabin and its support for the peace process, so now, members and supporters of Habonim-Dror are here to support the Israeli will to live and to fight terrorism.

Yours always,
Eldad

love for Israel



As Consul General of Israel for the Southwestern United States, I would like to congratulate you and offer you my continued support for your current endeavors and future achievements.

Long Ago, It Was Only A Dream

Chotrim

Habonim D'ror of California

has donated 10 Trees

to be planted in Israel

most active ken in north America

We pray with all of our hearts that there will be no more bombings and death. Let the holiday of Passover bring renewed peace for all Israelis and Jews.

Bonim

Madrichim

costumes & fun

A Bitter Sweet Purim

Ken Hatikvah from the hearts of all who love her is all this and more

H
A
G
G
A
D
A
H

We are proud of our Shomrim
in Los Angeles who joined forces
with Habonim Dror to create one,
strong, progressive Zionist youth
movement oriented toward
Aliyah and Kibbutz.

Americans for Progressive Israel-
Hashomer Hatzair

א.פ.י. - השומר הצעיר

THE LOS ANGELES LABOR ZIONIST ALLIANCE

*Extends Warm Greetings
to our Youth Movement
Habonim Dror-Ken Hatikvah
and
Camp Gilboa*

B'Hatzlacha!

Bernard Weisberg, President

H
A
G
G
A
D
A
H

To our shlichim Eldad and David
and to all the madrichim

כל הכבוד

יוסי, רחל, בי, ומיכאל
בן-לוי

WHAT A DEAL!

Our inexpensive programs include:

- *Kibbutz Ulpan: Study Hebrew and integrate into kibbutz society.*
- *Kibbutz Volunteers: Experience kibbutz life and spend your free time touring Israel*
- *Short Summer Programs: Combine working, studying, hiking, and touring Israel for 4-10 weeks.*

For more information call the Kibbutz Program Center
Phone: 800-247-7852 Fax: 212-318-6134

or contact your local Israel representative:
213-782-0504 (Eldad Naor)


KIBBUTZ
PROGRAM CENTER

חג שמח



*From Ronnie, Hilda,
and Josh Cohen*

H
A
G
G
A
D
A
H

*We have much to celebrate
since our first
Habonim Camp
in Los Angeles
and the struggle by
our members to help
establish and fight for the
State of Israel*

**We Salute yet another
generation of
Builders and Dreamers**

David Bleviss

GREETINGS AND BEST WISHES

AMERICAN HABONIM ASSOCIATION,
LABOR ZIONIST ALLIANCE

Gerson Glickman, President

MEMBERSHIP

Floss & Max Alper
Shulamite & Milton Ash
Norma & Hiam Barmack
Eileen & Maurice Belzer
Shirley & David Bleviss
Ruth & Alvin Blinder
Hilda & Joseph Byers
Geri & Stanley Chyet
Hilda & Ron Cohen
Judith & Joseph Dekel
Miriam & Henri Dybnis
Rosebel & Stanley Epstein
Roslyn & Harry Farkas
Shirley Feldman
Alec & Slava Gaiz
Ellen & Bernat Ginsburg
Ethel & Benj Glaser
Shulamith & Ephraim Glaser
Zita & Jack Gluskin
Debby & David Gould
David Gursky
Dvora & Elmer Heller
Marty Hersh
Frances & Leon Hirsh
Buddy & Idele Holburt
Bernice & Asher Kahan
Rosa F. Kaplan
Eugene & Esther Kaufman
Esther Leiber

Maxine & Seymour Lev
Shirley & Arnold Levitsky
Lillian & Joseph Liebross
Eileen & Marvin Maddis
Verna & Ralph Norman
Michael & Susan Nye
Sandra & Herb Oberman
Marjorie & Phil Oderberg
Dori & Sam Orenstein
Shimon Orenstein
June & Victor Penso
Ruth Plafkin
Lillian Raphael
Gina & Jack Schuffrin
Carol Scott
Mildred & Lou Senensieh
Judy & Morris Siegel
Ruth Silberstein
Bernice Silver
Gila & Jerry Shabanow
Rae & Martin Shapero
Elaine & Gilbert Skopp
Ethel & Martin Taft
Anita & Mandel Tamar
Bea & Bernie Weisberg
Rhea & Gerry Wenke
Fay & Milton Wernick
Sam Witz

H
A
G
G
A
D
A
H

חג שמח

To all Chanichim, Madrichim,
and parents of Habonim Dror

לשנה הזאת בירושלים

This year in Jerusalem

from

Hezki Arieli

Youth and Hechalutz Department
of the West Coast

and

The Zionist Delegation in Los Angeles

EL AL
The Airline of Israel

**Presents the
only nonstop
flight
from
L.A. to Tel Aviv**

Just 13 hours

Starting March 30th, 1996, scheduled nonstop departures every Saturday evening on one of EL AL's state-of-the-art 747-400's with a personal TV monitor in every seat.

Beginning June 26th, nonstop departures twice a week, every Saturday evening and Wednesday, and the only nonstop departure Tel Aviv to Los Angeles, every Wednesday.

H
A
G
G
A
D
A
H

*To all the madirichim and chanichim of the Ken,
the Camp Corporation and Camp Committee,
and all the parents and friends who have helped us,*

*We wish for a Happy Passover and the
strengthening of the Ken and our ties to Israel*

Eldad Naor and David Amitai
(The Shlichim from Israel)



MBI

MACHANEH BONIM IN ISRAEL

The Best Summer of Your Life!
Spend 6 weeks learning about and traveling in Israel



Post 10th Grade

July 7 through August 19

For More Information Contact:
Eldad Naor
(213) 782-0504

SPONSORED BY HABONIM DROR NORTH AMERICA



L'SHALOM

ALEI U'VNEI



ETTIE & MOSHE TAFT

MAZAL TOV
TO
A NEW GENERATION
OF
HABONIM DROR

Benjie & Ethel Glaser

*Best Wishes for a year
of growth and productive
activities in the Ken, and
for a meaningful progress
in the peace process*

The Regavs

עלו ובנו

והצלחה לעתיד

-ס'ון ובטי האב/דרור-

H
A
G
G
A
D
A
H

Greetings
MEIDAN FAMILY
KIBBUTZ BARKAI

YORAM MEIDAN
DALYA MEIDAN
URI LEVANON

ILANIT LEVANON
LIAT MEIDAN
DORON MEIDAN

NATIV MEIDAN
ATARA MEIDAN
JASMINE MEIDAN

GURA FAMILY,
SANTA MONICA

*Jack and
Edith Flier*

*send wishes for a
Hag Sameach
and
Peace in the
Middle East*

TO OUR HABONIM YOUTH

**WE WISH YOU THE COURAGE, THE
INSPIRATION AND THE WISDOM
TO CONTINUE AND CARRY
FORWARD OUR WORK AND
IDEALS SO NECESSARY NOT ONLY
FOR A HEALTHY STATE OF ISRAEL,
BUT ALSO FOR ALL OUR JEWISH
COMMUNITIES.**

REBA & DAN MELAMED

Chazak Ve'ematz



Cecile Roth

*We are so proud
of our youth
May you go from
strength to strength*

Chana & Morrie Bell

*L'Habonim Dror
B'hatzlacha!*



Bea & Berme

*Working for peace in Israel
And the renaissance of the Jewish people*

Chazak ve'ematz to our chaverim

**From Eitan Ginsburg and Rabbi Wendy Spears,
and our new son, Benjamin Isaac Ginsburg**

*To our friends and family here and in Israel
may the coming Pesach and year ahead be a
year of peace in Israel and victory over terror.
Hag Pesach Sameach!*

Ann & Lucy Shine

H
A
G
G
A
D
A
H

Ken Hatikvah

Thanks
Our Shlichim

David & Eldad

For their
excellent work
and the
wonderful effort

Happy Passover

BRIAN GOODMAN
Public Works Productions
882 NORTH FAIR OAKS AVENUE
PASADENA, CALIFORNIA 91103
818.585.0515

Support of Peace



Isaac Silber

Happy Passover and
Congratulations to Habonim Dror

Mayor Richard Riordan

Paid for by Riordan for Mayor '97

חזק ואמץ



AVI

All The Best To Our Friends
in A.P.I. and the Youth of
Hashomer and Habonim

Helene & Aron Fellenbaum

תודה רבה

MANY MANY THANKS TO ALON REGEV
FOR HIS GOODWILL AND EFFORTS IN
PREPARING THIS HAGGADAH/AD BOOK
FROM ALL OF US IN HASHOMER HATZAIR,
HABONIM DROR, API, AND LZA.

H
A
G
G
A
D
A
H

Greetings

Chag Sameach

-David and Gabriella Dapeer
-Sundancing Creativity Workshop

Kol Hakavod

-Max Alper

Pesach Peace Greetings

-Millie & Gary Alexander

Peace and Laughter to All

-Ruth & Hy Faine

Best Wishes to Hashomer

-Anna Polishuk

Hag Sameach

-Adina & Moshe Melnick

Happy Passover

-Rachel Perelson

We salute our youth movement

-Mildred & Louis Senensieb

Greetings

Hag Sameach & Peace!

-Rhea & Gerry Wenke

Holiday Greetings to all our dear friends

-Sara Lieberman & Family

Greetings

-Sol H. Marshall

We are proud of Habonim Dror
continuing the tradition

-Gerson & Norma Glickman

שלום וחג שמח לכל ידידינו ולבני משפחתינו!

-Rachel and Sol Gorfain

May you go from strength to strength

-Minna Halbert

Drishat Shalom from Nechama
Boxerman in Jerusalem, returning this
August

Greetings

-June & Len Zvonkin

H
A
G
G
A
D
A
H

Greetings

-Rina Rubenstein

Greetings of Shalom

Judy & Morrie Siegel

In Memory of Harry Lerner -
"A fighter for freedom"

-Pauline, Mark, & Bruce

Pesach Greetings

-Joseph & Hilda Byers

Happy Pessach and Peace
for all Israel and the World

-Herb & Marianne Mautner

Chag Sameach & Shalom

-Basha Wanamaker

Happy Passover

-Miriam Rubenstein

שמח חג
-Irwin I. Soref

Greetings

Greetings

Murray Berland

Alei U'vnei

-Leora, Louis, Alisa (Belinkoff)
and Howard Katz

Habonim Dror & Hasomer Hatzair
חג חרות שמח, לשלום ואחוה בישראל!
-תומר, אבו, לאה ושחר סלטס

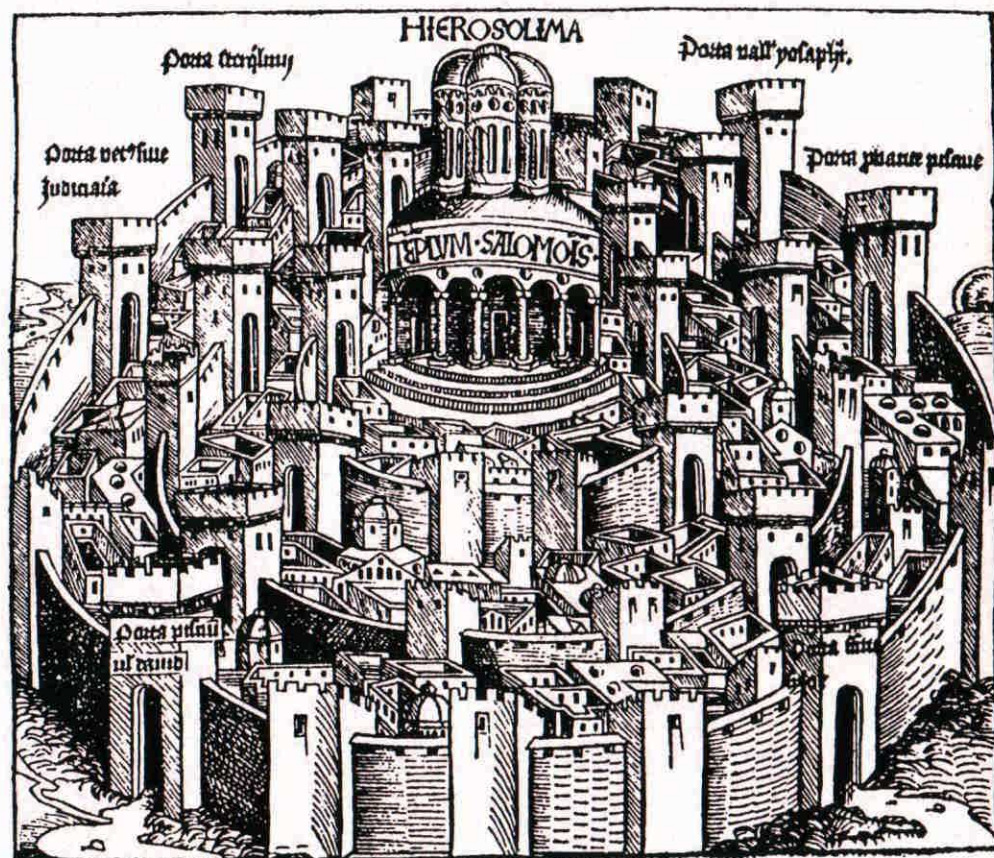
Happy Passover

Miriam & Zvi Rubenstein

***Happy Passover
To all our Chanichim, Parents,
Supporters, and Friends***

*From Adi, Alon, Arnon, Brit,
Gabi, Moe, and Natalie*

H
A
G
G
A
D
A
H



תודה רבה

*KEN HATIKVAH
THANKS
ALL THE SUPPORTERS,
PARENTS, AND FRIENDS
WHO HELPED US PREPARE
THIS SEDER,
WHO WORKED WITH US ON
OUR SUMMER AND WINTER
CAMPS,
AND WHO HAVE CONSISTENTLY
SUPPORTED US THROUGHOUT
THE YEARS.*

*We are strengthened by the
encouragement you give us.*

H
A
G
G
A
D
A
H

מעבדות לחרות
from slavery to freedom

משעבוד לגאולה
from bondage to salvation

ממלחמה לשלום!
from war to peace



PROGRAM

Opening Words
Spring Songs

First Cup
The Pesach Story

Dinner

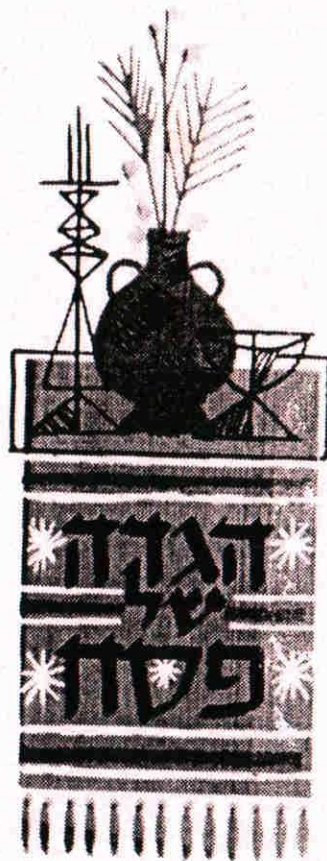
Second Cup
Third Cup
Forth Cup

Chad Gadya

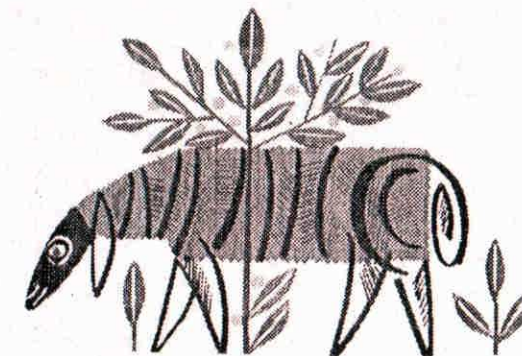
Rikudei Am

L'hitraot b'shana haba'ah

H
A
G
G
A
D
A
H



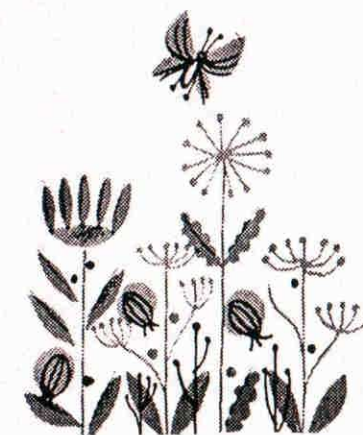
THIS month shall be unto you
 The beginning of months,
 The first month of all months of the year,
 The month of Spring.
 On the 14th day of this month is Pesach.
 And there will be unto you
 On this day a memorial,
 And you will celebrate it
 Throughout your generations.
 For on this self-same day
 Your hosts left Egypt.



TODAY YOU HAVE BECOME A NATION.

For lo, the winter is past
 The rain is over and gone.
 The earth blossoms forth in flowers
 And the song of the bud is heard.
 The fig tree puts forth her green figs;
 Our vineyards are heavy with grapes.
 Let us arise, for it is spring.

Let us go forth into the fields.
 Let us lodge in the villages.
 Let us get up early to the vineyards.
 Let us see if the vine flourishes,
 Whether the tender grapes appear
 And the pomegranates burst forth
 And at our gates
 Are all manner of pleasant fruit.



THE FIRST CUP



WE drink four cups of wine on Pesach.

*This first cup we dedicate to Spring,
The season of birth, growth and hope.*

*This is the time of singing and
Happiness, of new, fresh beginnings,
Of the creation and perpetuation of Life.*

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן: ברוך אתה יי,
אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל-עם, ורוממנו מכל-לשון,
וקדשנו במצותיו, ותתן-לנו יי אלהינו באהבה מועדים לשמחה,
חגים וזמנים לששון את-יום חג המצות הזה. זמן חרותנו, מקרא
קדש; זכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל-
העמים. ומועדי קדשך בשמחה ובששון הנחלתנו: ברוך אתה יי,
מקדש ישראל והזמנים:



*Ha lachma anya dee-achalu
Avahasana b'ar'a D'mitzrayim.
Kol dichfim yeytey veyeychul,
Kol ditzrich yeytey veyifsach.
Hashata hacha, leshana haba'a
Be'ar'a deYisrael;
Hashata avday, leshana haba'a
Bney Chorin*

הא לחמא עניא די אכלו
אבהתנא בארעא דמצרים.
כל-דכפין ייתי ויכל,
כל-דצריך ייתי ויפסח.
השתא הבא, לשנה הבאה
בארעא דישראל. השתא
עבדי, לשנה הבאה בני חורין:

*THIS is the bread of affliction which our ancestors ate in the
land of Egypt. All who are hungry - let them come and eat. All
who are needy - let them come and celebrate the Pesach with
us. Now we are here; next year may we be in the land of
Israel. Now we are slaves; next year may we be free people.*

THE THREE SYMBOLS OF PESACH

Rabban Gamliel used to say:

*Those who have not mentioned
The following three things*

*On Pesach,
Have fulfilled their duty.*

Mainly:

*The Pesach sacrifice
Matzah - the unleavened bread
and the Bitter herbs.*



*The Pesach sacrifice that our ancestors ate in ancient times,
why did we eat it? Because the angel of death passed over the
houses of our ancestors when we were in Egypt.*

*This matzah before us - why eat it? Because the bread of our
ancestors did not have time to rise. And it is said: and they
baked the dough, which they brought out of Egypt into cakes
of matzah, because it had not leavened. For they were driven
out of Egypt and could not tarry. Neither could they prepare
any food for themselves.*

*This bitter herb that we eat, why do we eat it? Because the
Egyptians embittered the lives of our ancestors in Egypt. It is
said: And they embittered their lives with hard labor in
mortar and in brick, and in all manner of labor in the field.*

WE are now ready to tell of the Exodus from Egypt; from
slavery to freedom, from subservience to redemption.
Therefore shall we single out this night above all other nights.
We shall tell and retell on this night the story of the exodus
from Egypt, of the deliverance of Israel, in the days that were
and in our own day; then and now.



MAH NISHTANAH



*Mah nishtanah halailah hazeh
mikul haleilot?
Shebechol haleilot anu ochlin chametz u'matzah.
Halailah hazeh kulo matzah.*

*Shebechol haleilot anu ochlin she'ar yirakot.
Halailah hazeh maror.*

*Shebe'chol haleilot ein anu matbilin afilu
pa'am achat. Halailah hazeh sh'tei p'amim.*

*Shebechol haleilot anu ochlin bein yoshvin u'vein
m'subin. Halailah hazeh kulanu m'subin.*



מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות.
 שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ ומצה.
 הלילה הזה כלו מצה.
 שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות.
 הלילה הזה קרור.
 שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת.
 הלילה הזה שתי מעשים.
 שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין.
 הלילה הזה בלנו מסבין.



Why is this night different for us?

On all other nights we sit separately, but on this night we all sit together...Shomrim, Bonim, Parents, relatives and friends. On this night we make all our stories one story, and all our songs one song, to remind us of our connection to the deliverance from Egypt.

On this night we recall our sisters and brothers who gave up their lives in the struggle against fascism; those who fought to the last in the ghettos, and the partisans; and those who fell in battle for the creation and defense of our homeland.

On this night we reaffirm our dedication to the Zionist cause in Israel, for a strengthening of Zionism and Judaism in America, for continued Aliyah, and for the increased role of youth wherever we are living.

FOUR KINDS OF JEWS

BECAUSE Jews find themselves at different levels of understanding and commitment to both Judaism and the world around them, they respond differently to the festival of Pesach. The Torah describes four types of Jewish youth: the committed youth, who are involved in deepening their understanding of being Jews; the alienated youth who are negative about Jewish life and try to distance themselves; the superficial youth who have no concept of the depth and breadth of being Jews; and the youth who are so removed that they do not even know what questions to ask.

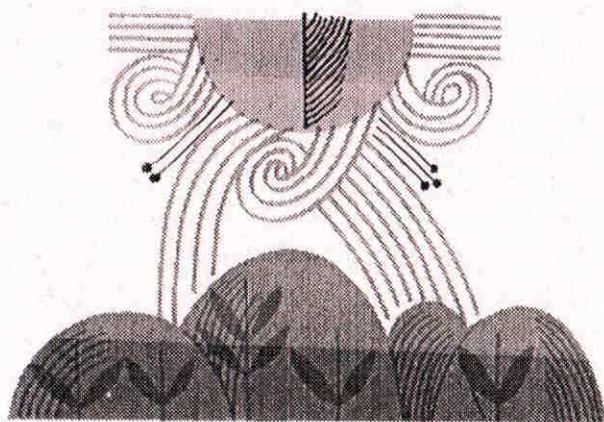
The committed youth asks, "What can I learn from the experiences of the Jews during the Exodus from Egypt that is relevant to our struggles for self-liberation and definition today? How can I translate these teachings into action?" It is our obligation to provide free, high quality education to our youth so they may deepen their Jewish knowledge and understanding and help to maintain a Jewish community that will live by its heritage.

The alienated youth asks, "What kind of outdated ritual are you indulging in?" By saying "you" and not "us", our youth are deliberately removing themselves from our ranks and distancing themselves from our struggle.

We must confront them directly and say: "What benefits are you deriving from separating yourselves from your people in our joyful celebration?" We must recognize that, had they been in Egypt, they would have similarly failed to participate in our liberation and would have remained slaves with a slave mentality, even as today.

The superficial youth, to whom being a Jew has no relevance, asks, "What's going on here? What do you mean Jewish liberation?" And we should seize this opportunity to explain to them that the liberation movement of the Jewish people, which began in Egypt, is still continuing and that tonight we are celebrating it. We must educate them in the meaning of oppression, liberation and Judaism.

Finally, there are the youth who are so removed from Jewish life and concerns that they do not even know what to ask about being a Jew; who has never dropped out of the community because they were never in it. It is up to us to reach out and involve them in positive Jewish experiences so that they will begin to feel that they too are part of our people.



WE were slaves unto Pharaoh in Egypt, and he burdened us with heavy labor. We built for him great cities: Pitom and Ramses. And there we were delivered, and we passed through the sea unto dry land. Forty years we wandered in the desert and then we came to our land of Israel.

Song: Avadim Hayinu

Avadim hayinu
Ata b'nei chorin...



Few in number were our ancestors when they went down into Egypt, and there they became a numerous people. And the children of Israel were fruitful and multiplied and became great indeed, and the land was filled with them. There arose a new king over Egypt who remembered not Joseph, and he said unto his people: Behold. The people of Israel are more numerous and mightier than we. Let us deal cleverly with them, lest they multiply and overrun us. And the lives of the Israelites were made bitter with hard labor.

Song: Vehi She'amda

Vehi she'amda
La'avoteynu ve'lanu.
Shelo echad bilvad,
Amad alenu lechaloteinu.
Ela shebechol dor va'dor,
Omdim alenu lechalotenu.
Vehakadosh baruch hu
Matzileynu miyadam

וְהִיא שֶׁעֲמָדָה לְאַבוֹתֵינוּ וּלְנוּ.
שֶׁלֹא אֶחָד בִּלְבַד, עֲמַד עֲלֵינוּ
לְכַלּוֹתֵנוּ. אֱלֹא שֶׁבְּכֹל דּוֹר
וְדוֹר, עֲמִידִים עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ.
וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מַצִּילֵנוּ מִיָּדָם:

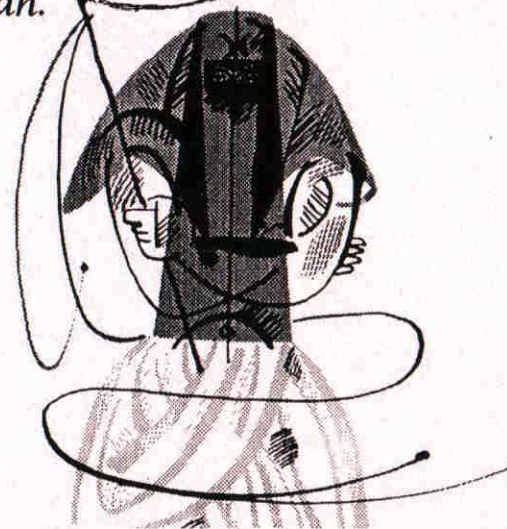
Paroah commanded the midwives, Shifra and Puah, saying, "When you deliver the Hebrew women, if the child is a boy, kill him. If it is a girl, let her live. But the midwives did not do as he commanded. Instead they cared for the children and the people continued to multiply. Then Pharoah charged his people saying, "Every Hebrew son that is born you shall cast into the Nile." The children of Israel groaned under their affliction and sighed under their bondage, but the more they were oppressed, the more they multiplied and became numerous.

One woman, Yocheved, attempted to save her newborn son with the help of her daughter, Miriam. Together, they put the baby into a basket and placed it in the reeds by the bank of the Nile. Miriam hid herself nearby to learn what would befall him. The daughter of Pharoah came down to bathe in the Nile and she spied the basket in the reeds and sent her slave girl to fetch it.

She took pity on the crying baby and, realizing that it must be a Hebrew child, decided to raise him as her own. Then Miriam came out and offered to find a Hebrew wet-nurse to care for him. She called to Yocheved and Pharoah's daughter gave him to her care. When the child grew old enough, Yocheved brought him back to Pharoah's daughter who made him her own son. She named him Moses, explaining, "I drew him out of the water."

When Moses was grown, he went out to his brethren and witnessed their toil. He saw an Egyptian beating a Hebrew and in his anger, Moses slew the taskmaster and hid him in the sand. Fearful of the consequences, Moses fled to the desert of Midian. There he became a shepherd, married and raised a family. While in the desert, Moses saw a vision of a burning bush and he heard a voice which said, "I have marked well the plight of my people in Egypt and have heard their outcry because of their taskmasters; I know their sorrows." Moses decided to return to Egypt to free his people.

This was the beginning of the struggle for liberation of the Hebrew people that Moses and his brother Aaron led against Pharoah.



*Go thou to Egypt
 To the tortured
 And the despairing.
 And say unto them
 That they are slaves
 And they will not understand;
 That they are miserable
 And they will not comprehend;
 That heavy is their affliction,
 And great is their suffering
 And terrible is their oppression
 And they will not believe.
 And you shall force open their eyes
 To all their oppression
 And to all their affliction
 And you shall deliver them.*



Song: Let My People Go

*When Israel was in Egypt land,
 Let my people go!
 Oppressed so hard they could not stand,
 Let my people go!
 Go down, Moses
 Way down in Egypt land.
 Tell of Pharoah
 Let my people go!*

*TEN PLAGUES were unleashed against Egypt before
 Pharoah would relent and let the Jews free. As we read them
 aloud, we dip a finger into the wine and shake off a drop onto
 a plate for each plague. The reason for this, our sages said, was
 to remind us that our cup of happiness cannot be overflowing
 if our freedom means the tragedy of others, even our sworn
 enemies.*



Blood	Dam
Frogs	Tzfardeya
Lice	Kinim
Beasts	Arov
Plague	Dever
Boils	Shchin
Hail	Barad
Locusts	Arbeh
Darkness	Choshech
Death of 1st Born	Makat Bechorot

דם
 צפרדע
 כינים
 ארוב
 דבר
 שחין
 ברד
 ארבה
 חושך
 מכת
 בכורות

Song: Dayenu

*Ilu hotzi hotzianu
hotzianu mimitzrayim,
hotzianu mimitzrayim daiyenu.*

*Chorus: Dai, daiyenu, dai, daiyenu
dai, daiyenu, daiyenu, daiyenu.*

*Ilu natan natan lanu,
natan lanu et hatorah
natan lanu et hatorah daiyenu. Chorus.*

*Ilu natan natan lanu
natan lanu et hashabbat
natan lanu et hashabbat daiyenu. Chorus.*

Moses led the Jews out of Egypt, but soon learned that while the children of Israel had thrown off their physical chains, they had not yet attained their spiritual freedom. They wanted to be free, but were unwilling to leave the relative security of Egypt. They were afraid to face the dangers of liberation in the desert and the difficulties of regaining their homeland. In their minds they were still slaves. They longed for the false happiness of the Galut and they did not go up to Eretz Yisrael.

Only the next generation of Jews, who had never known slavery went up to the Promised land. And only when they had settled in their own land and were in control of their own destinies did they achieve true freedom. Rabbi Hanoch of Alexander said: "The real exile of Israel in Egypt was that they learned to endure it."



THE SECOND CUP



A CUP of deliverance we raise to commemorate the exodus from Egypt - from dispersion to redemption - from subservience to other rulers to independence in our own land. To life and deliverance!

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:



REMEMBER this day on which you went out of Egypt, out of the house of bondage. In every generation all of us must look upon ourselves as though we too went out of Egypt. For not only our ancestors, but we ourselves were delivered from bondage. For in every generation are heard the cries of the Jewish people and the lamentations of the downtrodden under the hands of their oppressors. And in every generation the resolve is hardened - to throw off the yoke. And in every generation there blossoms the hope of a new spring and a new life; the hope of liberation and rebirth.

ON this night we remember that it was not only Pharoah who rose against us, but in every generation there were those who tried to annihilate us, to destroy us and to keep us forever in bondage. On this night, we tell of the glory of the Jewish people and pay tribute to those who fought that we might live on. On this night we remember with great pride the resistance of the Jews in Nazi Europe. Starving, weakened by disease, weighed down by oppression, tormented by the murder of their mothers, and fathers, their children, their sisters and brothers, they somehow found the strength to rise up against their oppressors.

Over 50 years ago, on the first night of Pesach, the revolt in the Warsaw Ghetto began. With few and ancient guns and home-made bombs, the several hundred fighters took on armored tanks. Each inch of ground, each house, was bitterly contested. The battle raged until the Germans had burned the entire ghetto to the ground, 43 days later....Even after that, isolated groups of resistance emerged from the burned-out bunkers to avenge the death of our people. Not until September 1943, six months after the start of the uprising, was the Warsaw Ghetto finally silent.

It is these people, the brave women, men and children who gave their lives in battle for ours, that we remember and strive to emulate as, 50 years later, we find ourselves in a world that still has so much to lose so easily.



Song of the Jewish Partisans:

Al na tomar hinei darki ha'achrona
Et or hayom histeru shmei ha'anana
Zeh yom nichsafnu lo od ya'al ve'yavo)
Umitzadeinu od yarim, anachnu po!) 2x

Zog nicht keinmol az du gayst dem letzen veg
Ven himlen blyeneh farshtelen bloyeh teg
Val kumen vet doch unzer oysgebenkte shoh)
Es vet a poyk ton unzer trot mir zinen doh!) 2x

Never say that you have reached the very end
Though leaden skies a bitter future may portend
Because the hour we have hungered for is near;)
Beneath our tread the earth shall tremble, we are here!) 2x



IN every generation there were those who fought for our freedom and those who fell. The price of our freedom, our redemption, is paid anew each time, at each turn of history. This is part of our connection with the story we recount tonight - the price we paid in Egypt for our nationhood and the price we have paid again in this century.



THE THIRD CUP



WE dedicate this cup to the peace of the State of Israel, and to it's security; to the safety of her sons and daughters guarding her borders.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:

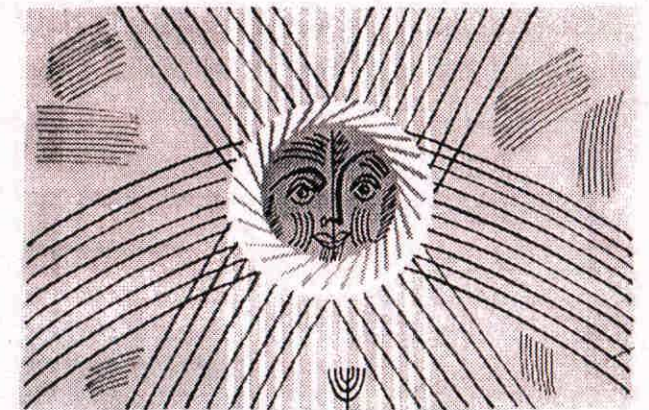


Song: Ufros Aleinu

*Ufros aleinu
Sukat shlomecha*

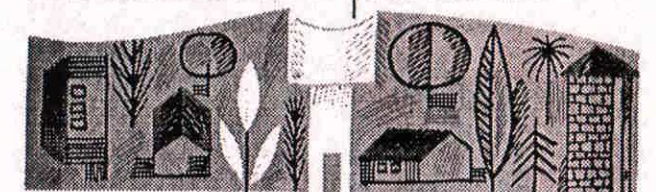
Bring peace and spread a canopy of peace.

For there shall be the seeds of peace. The vine will give of its fruit, and the land will yield up its bounty and the heavens shall give their dew and the remnant of the nation shall inherit all of these things.



Song: Sim Shalom

*Sim shalom
Tova uv'racha*



AND we shall return from our dispersion, and we shall rebuild the ruined cities and inhabit them. And we shall plant the vineyards and drink the wine thereof. And we shall also make gardens and eat the fruit thereof. And we shall plant them upon our own soil and we shall never again be removed from our land.

*T*HERE will be great love in time
 Like the love of rain
 That will erase the borders
 Of what grows
 In all the kernels of the Middle East.
 In time
 Much before the end of days
 We shall beat all the words
 Of hate into peace.

Yehudit Kafri



Song: Lo Yisa Goy

*Lo yisa goy el goy cherev
 Lo yilmedu od milchama*

This is the cup of Elijah, named after a great prophet who fought for righteousness and justice and because of this his name is always connected with the time when all men will deal kindly with one another and all will live in peace. We open this door to welcome him as we would anyone who comes to share the Seder meal with us.

Song: Eliyahu Hanavi

*Eliyahu hanavi,
 Eliyahu hatishbi
 Eliyahu, Eliyahu
 Eliyahu hagiladi*

*Bishmera, v'yameinu
 Yavo eleinu
 Im mashiach ben David
 Im mashiach ben David*

**THE
 FOURTH
 CUP**



כוס רביעי! *

*WE raise this cup to our comrades, and to our children; to the fruit of the land and the fruits of our toil; to the creativity of humans and to our shared efforts. To Life and it's abundance.
 LE'CHAIM UL'EVRACHA!*

ברוך אתה ", אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:



LET us be thankful for the vine and for the fruit of the vine and for a sweet, good and generous earth. Let us eat from her fruits and be sate with her goodness. Let us be thankful that we are able to enjoy this night, to be joined together in happiness and rejoicing. Thus may we look forward in peace to the coming of holidays and festivals, happy and joyous in our work, singing a new song of our commitment to life. Our Pesach Seder has come to its appointed end.

L'shanah haba'ah b'Yerushalayim...

Next year in Jerusalem...



Song: Chad Gadya

Song: Chad Gadya

*One little goat, one little goat,
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came a cat and ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came a dog and bit the cat,
That ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came a stick and beat the dog,
That bit the cat that ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came a fire and burned the stick,
That beat the dog that bit the cat
That ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came the water and quenched the fire,
That burned the stick that beat the dog
That bit the cat that ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came an ox and drank the water,
That quenched the fire that burned the stick
That beat the dog that bit the cat
That ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came a shohet and slaughtered the ox,
That drank the water that quenched the fire
That burned the stick that beat the dog
That bit the cat that ate the goat
My father bought for two zuzim
One little goat, one little goat.*

*Then came the angel of death and killed the shohet,
That slaughtered the ox that drank the water
That quenched the fire that burned the stick
That beat the dog that bit the cat
That ate the goat
My father bought for two zuzim.
One little goat, one little goat.*

*Then came the Holy One, blessed be He,
And slew the angel of death,
That killed the shohet that slaughtered the ox
That drank the water that quenched the fire
That burned the stick that beat the dog
That bit the cat that ate the goat
My father bought for two zuzim
One little goat, one little goat.*

ת/זה רכה!

Ken Hatikvah would like to give special thanks to the following people without whom this Third Seder would not have happened

- *The Seder Committee of LZA and API chaverim and chaverot:*
 - Michael Ben-Levi
 - Helene Fellenbaum
 - Norma Glickman
 - Miriam Rubenstein
 - Bea Chankin Weisberg
 - Bernard Weisberg
- *Our dedicated shlichim, Eldad and David*
- *Bea May for her administrative support.*
- *Above all to our parents, friends, and members of LZA and API who sent their greetings, helped with the arrangement and joined us in our Third Seder*

*THIS YEAR IS THE
48th
YEAR OF OUR
FREEDOM,
AND THAT OF THE
STATE OF ISRAEL.*